

历史性城镇景观（HUL）国内培训课程公告 （2013年11月8日至12日，中国上海）

• 培训课程介绍

2011年11月10日，联合国教科文组织大会通过了《联合国教科文组织关于历史性城镇景观的建议书》，建议书详尽阐述了这一历史城市保护中的全新的国际方法，标志着为期6年的科学的和政策的制定进程达成了最终成果。这一新方法提到有必要更好地设计城市遗产保护战略并将其纳入更广泛的城市整体可持续发展目标中，以支持旨在维持和改善人类环境质量的政府行动和私人行动。

HUL 方法在时间和空间上把城市视作一个连续体（而不是将历史城区单独割裂，使之成为不可持续的历史保护区）。城市里留存了不同时期人们的印记，而今天，这种印记也继续被创造着。这种认知和理解应被运用在包括历史建筑空间保护在内的城市管理过程中，并整合到城市空间规划和社会经济发展的进程之中。

本期培训费用为 4500 元/人，仅含学费、资料费、翻译费、考察费，其他费用由学员自理。

• 培训课程框架

2012年10月12日至13日，WHITRAP 在中国上海举办了一次国际研讨会，重点围绕《联合国教科文组织关于历史性城镇景观的建议书》的实施及 HUL 方法在中国的应用展开讨论。会议重点议题包括：HUL 适当的中文翻译；HUL 方法的主要目标，以及在地方层面运用 HUL 方法所必需的工具。

2013年11月4日（周一）至8日（周五），WHITRAP 将在中国上海举办首期 HUL 培训课程，上面提及的所有内容也都将包含在课程框架中。培训课程将回顾中国和欧洲在城市保护方面的历史与发展以及 1972 年世界遗产公约颁布后的实施情况（公约也是 HUL 理论的起源）。历史性城镇景观（HUL）国内培训课程由 6 个讲座模块、1 个上海案例介绍与实地考察，以及针对 HUL 在中国的应用路线图（Road Map）展开的公开研讨会三个环节组成。培训课程师资团队将由同济大学建筑与城市规划学院的知名教授与城市保护领域的国际专家组成。

要求培训班学员全程参加所有讲座、讨论以及最后的公开研讨会。每位学员应准备一份关于某个世界遗产地或自选案例研究的简要陈述文件，最好是学员实际工作或学习所在的地方。

其他有关培训课程的信息可至 WHITRAP 官方网站（www.whitr-ap.org）下载。

• 培训课程模块

培训课程模块（5天）		
模块	内容描述	
	理论（课堂授课）	实践（讨论）
1. 中国城市保护概述	详细阐述中国关于历史性城市保护的通告、条例和标准的历史以及在城市保护方面的有关争议。	学员案例介绍及讨论
2. 欧洲城市保护概述	详细阐述欧洲在城市保护标准与指导方针方面的发展，及其起源与核心成果（以意大利、法国和英国为主）。	将欧洲实践与中国语境进行比较
3. 历史性城镇景观（HUL）：概念+方法	对不同的遗产类别、文化景观和 HUL 之间的关系，以及如何识别文化景观与 HUL 加以阐释。	对 HUL 在中国的法律和制度框架进行讨论
4. 世界遗产公约和 HUL 的起源	介绍世界遗产公约及其理论和方法架构，并对世界遗产公约关于城市遗产的争议进行深入讨论。	对学员案例中的保护问题进行讨论
5. HUL 行动计划：必要步骤和工具设计	阐述行动计划中的 6 大关键步骤，并与可持续发展及 HUL 管理工具相结合。	对学员案例中的管理问题进行讨论
6. 案例介绍：上海城市规划与保护	介绍上海城市规划管理局对历史城区和历史建筑的保护策略。	将学员案例与上海案例进行比较
7. 学员汇报	由学员就 HUL 理念与其案例之间的结合进行陈述。	对政策和行动进行讨论
8. 圆桌研讨会	基于学员的案例和问题就中国 HUL 的应用路线图进行讨论。	针对 HUL 在中国的应用展开公开讨论

注：详细培训日程及相关资料请参见中心官方网站 www.whitr-ap.org，或来电来函咨询。

培训负责人：刘真（Ms） 电话：+86 21 6598 7687 转 8003
 项目助理：韩程展（Mr） 电话：+86 21 6598 7687 转 8002
 培训邮箱：whitr.train@gmail.com